Plan de services en français

French-language Services Plan

2016-2017

Communications Nouvelle-Écosse

Communications Nova Scotia

NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Message de la directrice générale

Communications Nouvelle-Écosse continue de faire des services en français une priorité dans son travail quotidien pour aider les Néo-Écossais à comprendre ce que fait leur gouvernement et pourquoi.

Nous avons une équipe de traducteurs professionnels qui permettent la prestation d'information et de communications en français. Les services de traduction sont offerts au gouvernement pour une vaste gamme de ressources, y compris les communiqués de presse, les publicités, les brochures, les formulaires de demande, le contenu de sites Web, les affiches et les rapports. Notre équipe de traducteurs offre également des conseils et des recommandations pour faire en sorte que le français soit considéré dans le cadre du processus de planification des communications.

Cette année, nous allons élaborer une stratégie Web visant à améliorer le site Web du gouvernement dans son ensemble, et nous allons considérer l'inclusion de renseignements et de ressources en français. Nous allons également examiner les lignes directrices pour la communication en français pour nous assurer qu'elles sont mises en application de façon uniforme afin d'appuyer la prestation de services à la communauté acadienne et francophone.

- Laura Lee Langley, directrice générale

Message from the Chief Executive Officer

Communications Nova Scotia continues to make French language services a priority in our everyday work to help Nova Scotians understand what their government is doing and why.

We provide a team of professional translators who enable the delivery of information and communication in french. Translation services are provided to government for a wide range of material, including news releases, advertisements, brochures, application forms, website content, signage and reports. Our translation team also provide advice and input to help ensure french language is considered as part of the communications planning process.

This year, we will work to develop a web strategy to improve the overall government website, and will consider the provision of french information and materials. We will also review the communications guidelines to ensure they are used consistently to help support the delivery of services to the Acadian and Francophone community.

- Laura Lee Langley, CEO

Réponses aux demandes en français

On demande aux membres du personnel de Communications Nouvelle-Écosse qui peuvent communiquer en français de répondre aux demandes orales et écrites du public dans la langue de leur choix. Dans la mesure du possible, les médias francophones sont dirigés vers des membres bilingues du personnel des communications ou des programmes. De même, les employés bilingues qui travaillent dans les bureaux et en production communiquent en français lorsqu'il s'agit de la langue de choix des clients, des partenaires et du public.

Responses to French Requests

French-speaking staff at Communications Nova Scotia are asked to respond to verbal and written requests from the public in the language of citizen's or client's choice. Whenever possible, French-speaking media are connected with bilingual communications or program staff. Likewise, bilingual office and production employees communicate in French when that is the preferred language of clients, partners or the public.

Inventaire des services en français Communications Nouvelle-Écosse offre les services suivants en français : • Traduction vers le français • Communiqués de presse • Production d'annonces et de messages publicitaires et leur placement à la radio, à la télévision, dans les journaux et en ligne • Développement de sites Web • Graphisme • Impression de brochures, de rapports et d'autres ressources, sur demande des ministères clients • Inventaire des médias francophones	***French-language Services Inventory*** Communications Nova Scotia provides the following French language services: • french translation • news releases • production and placement of radio, television, print and online advertising • web site development • design • print production of brochures, reports and other materials requested by client departments • inventory of French media
Coordonnatrice des services en français La coordonnatrice des services en français de Communications Nouvelle-Écosse est Kimberly Kennedy, Kimberly.Kennedy@novascotia.ca	***French-language Services Coordinator*** Communications Nova Scotia French-language services coordinator is Kimberly Kennedy, Kimberly.Kennedy@novascotia.ca
Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2015-2016 ***Buts et objectifs 2015-2016*** **Objectif 1 – Leadership et orientation politique** Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et son règlement. **Buts et objectifs de CNE en 2015-2016** • Le personnel de CNE est au courant des exigences des lignes	***Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016*** ***Goals and Objectives 2015-2016*** **Strategic Objective 1 – Leadership and Policy Direction** Champion and support the policy development, planning, and administrative frameworks for the implementation of the *French-language Services Act* and Regulations. **CNS Goals and Objectives 2015-2016** • CNS staff are aware of and fulfill the requirements of the French

directrices sur la communication en français et les respecte. • CNE continue de faire partie du Comité de coordination des services en français (CCSF) et de participer aux travaux du sous-comité qui étudie les lignes directrices sur la communication en français. • Préparer et publier le plan annuel de services en français. **Mesures prévues en 2015-2016** • Les lignes directrices sur la communication en français sont affichées sur le site intranet de CNE et sur le formulaire de demande de service. CNE continuera d'inclure une section au sujet des lignes directrices sur la communication en français dans le programme d'orientation à l'intention des nouveaux employés. • CNE continuera de participer aux travaux du CCSF et des sous-comités. La recherche continue, puis on passera à la planification et à la mise en œuvre des lignes directrices sur la communication. • CNE établira et publiera un plan de services en français pour 2015-2016. **Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2015-2016** • Les lignes directrices sur la communication en français sont affichées sur le site intranet de CNE et sur le formulaire de demande de service. Les lignes directrices sont aussi incluses dans le programme d'orientation de CNE à l'intention des nouveaux employés. • La révision des lignes directrices sur la communication reprendra dans le cadre de cet exercice, en collaboration avec les Affaires acadiennes. • CNE a continué de faire partie du CCSF et de participer aux travaux du sous-comité sur la communication. • CNE a publié son plan de services en français 2015-2016 sur son site Web. **Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français** Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.	language Communications guidelines. • Continue to participate in the French-language Coordinating Committee (FLSCC) and sub-committee work regarding the french-language communications guidelines. • Continue to prepare and publish annual French-language services plans **Planned Measures for 2015-2016** • The French-language communication guidelines are posted on the CNS intranet site and on our Service Request Form. CNS will continue to include a section on French Language Communications Guidelines in orientation programs for new employees. • Participation in the FLSCC and sub-committee work. Complete research, planning and implementation of communication guidelines. • CNS will prepare and publish a 2015-2016 French-language services plan **Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016** • The French-language communication guidelines are posted on the CNS intranet site and on our Service Request Form. The guidelines are also included in CNS's orientation programs for new employees. • The review of the communications guidelines will resume this fiscal in collaboration with Acadian Affairs. • CNS continued to participate in the French-language Coordinators' Committee and sub-committee work. • CNS published it's 2015-2016 French-language services plan and it is available on the CNS website. **Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services** Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French.

Buts et objectifs de CNE en 2015-2016

- Les ministères clients reçoivent du soutien en communication pour communiquer avec le public acadien et francophone.
- CNE fait traduire les communiqués, les annonces et les messages publicitaires conformément aux lignes directrices sur la communication et en tenant compte entre autres de leur pertinence pour le public francophone.
- CNE appuie le personnel qui souhaite suivre la formation linguistique en français. La capacité de travailler en français est considérée dans les décisions d'embauche.
- Le personnel de CNE est au courant des exigences des lignes directrices sur la communication en français et les respecte.

Mesures prévues en 2015-2016

- Continuer d'appuyer tous les ministères clients dans leurs communications avec le public francophone et acadien en ce qui a trait aux communiqués de presse, au marketing et à la publicité, à l'impression et aux services de planification des communications.
- Continuer d'appliquer les lignes directrices sur la communication pour la traduction des communiqués et la planification de l'achat d'espace publicitaire dans les médias au nom des ministères clients.
- Continuer d'appuyer tous les ministères clients dans leurs communications avec le public acadien et francophone lors de campagnes publicitaires qui comprennent les médias francophones, en traduisant les communiqués et en produisant toute une gamme de textes en français.
- Continuer d'appuyer le personnel qui souhaite suivre la formation linguistique en français. La capacité de travailler en français est prise en considération dans l'embauche du personnel.
- CNE continuera d'inclure une section au sujet des lignes directrices sur la communication en français dans le programme d'orientation à l'intention des nouveaux employés. Les lignes directrices sur la communication en français sont affichées sur le site intranet de CNE et sur le formulaire de demande de service.

CNS Goals and Objectives 2015-2016

- Client departments receive communications support in communicating with Francophone and Acadian audiences.
- Will translate news releases and advertising in accordance with the communication guidelines – considering particular relevance to francophone audiences, etc.
- CNS staff are supported in french language training. Ability to work in French is considered in hiring decisions.
- CNS staff are aware of and fulfill the requirements of the french-language communication guidelines.

Planned Measures 2015-2016

- Continue to support client departments in communicating with Francophone and Acadian audiences with news releases, marketing and advertising, print production and communications planning services.
- Continue to apply the communications guidelines when translating news releases and planning media buys on behalf of client departments.
- Continue to support client departments in communicating with Francophone and Acadian audiences through advertising campaigns that include french media, translating news releases and producing a full range of french language materials.
- Continue to support staff in taking french language training. Ability to work in french will be included as a consideration in hiring all staff.
- CNS will continue to include a section on french-language communication guidelines in orientation programs for new employees. The French-language communication guidelines are posted on the CNS intranet site and on our Service Request form.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2015-2016

- CNE a continué d'appuyer tous les ministères clients dans leurs communications avec le public francophone et acadien en ce qui a trait aux communiqués de presse, au marketing et à la publicité, à l'impression et aux services de planification des communications.
- CNE a appliqué les lignes directrices sur la communication pour la traduction des communiqués et la planification de l'achat d'espace publicitaire dans les médias au nom des ministères clients.
- CNE a appuyé le personnel qui souhaite suivre la formation linguistique en français. La capacité de travailler en français est prise en considération dans l'embauche du personnel. Tous les postes ont été annoncés en français (et en anglais) avec la mention « Des compétences en français sont considérées comme un atout ».
- Les lignes directrices sur la communication en français sont affichées sur le site intranet de CNE et sur le formulaire de demande de service, et elles sont incluses dans le programme d'orientation à l'intention des nouveaux employés.

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.

Buts et objectifs de CNE en 2015-2016

- Le personnel de CNE connaît et respecte les exigences des lignes directrices sur la communication en français pour aider les ministères clients à organiser et à promouvoir les consultations publiques.
- CNE continuera d'aider le Bureau du Conseil exécutif à communiquer avec le public acadien et francophone pour promouvoir les postes vacants aux conseils, agences et commissions.
- CNE aidera le Bureau de l'ombudsman à communiquer avec le public acadien et francophone pour faire connaître le processus pour porter plainte.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016

- CNS supported client departments in communicating with Francophone and Acadian audiences with news releases, marketing and advertising, print production and communications planning services.
- Apply communications guidelines when translating news releases and planning media buys on behalf of client departments.
- Supported staff in taking french language training. Ability to work in french is included as a consideration in hiring all staff. All jobs were posted in French (and English) with the following statement on them "French language skills would be considered an asset."
- The French-language communication guidelines are posted on the CNS intranet site and on our Service Request form, as well as included in orientation programs for new employees.

Strategic Objective 3 – Community engagement and outreach

Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French.

CNS Goals and Objectives 2015-2016

- CNS staff are aware of and fulfill the requirements of the French-language communication guidelines to help client department's organize and promote public consultations.
- CNS will support Executive Council Office in communicating with Francophone and Acadian audiences to promote positions available on agencies, boards and commissions.
- CNS will support the Office of the Ombudsman in communicating with Francophone and Acadian audiences to communicate complaint procedures.

Mesures prévues en 2015-2016 • Faire en sorte que le personnel des communications soit au courant des lignes directrices sur les consultations en français afin de pouvoir aider les ministères clients à organiser et à promouvoir les consultations publiques. • CNE continuera d'aider le Bureau du Conseil exécutif à communiquer avec le public acadien et francophone pour promouvoir les postes vacants aux conseils, agences et commissions. • CNE continuera à aider le Bureau de l'ombudsman à communiquer avec le public acadien et francophone pour faire connaître le processus pour porter plainte. **Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2015-2016** • Le personnel de CNE est au courant des lignes directrices sur les communications en français afin de pouvoir aider les ministères clients à organiser et à promouvoir les consultations publiques. • CNE a aidé le Bureau du Conseil exécutif à communiquer avec le public acadien et francophone pour promouvoir les postes vacants aux conseils, agences et commissions. • CNE a aidé le Bureau de l'ombudsman à communiquer avec le public acadien et francophone pour faire connaître le processus pour porter plainte.	**Planned Measures 2015-2016** • Ensure communications staff are aware of the french-language communication guidelines to enable them to help client departments organize and promote public consultations. • CNS will continue to support Executive Council Office in communicating with Francophone and Acadian audiences to promote positions available on agencies, boards and commissions. • CNS will continue to support the Office of the Ombudsman in communicating with Francophone and Acadian audiences to communicate complaint procedures. **Progress in Reaching Goals and Objectives for 2015-2016** • CNS staff are aware of the french-language communication guidelines to enable them to help client departments organize and promote public consultations. • CNS supported Executive Council Office in communicating with Francophone and Acadian audiences to promote positions available on agencies, boards and commissions. • CNS supported the Office of the Ombudsman in communicating with Francophone and Acadian audiences to communicate complaint procedures.
Buts, objectifs et mesures pour 2016-2017 **Objectif 1 – Leadership et orientation politique** Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et son règlement. ***Buts et objectifs de CNE en 2016-2017*** • Nous acquitter de nos obligations prévues par la *Loi sur les services en français* et appuyer le travail du CCSF et des Affaires acadiennes. • Faire en sorte que le français soit considéré dans le cadre du processus de planification des communications, et intégré au	***Goals, Objectives, and Measures for 2016-2017*** **Strategic Objective 1 – Leadership and Policy Direction** Champion and support the policy development, planning, and administrative frameworks for the implementation of the *French-language Services Act* and Regulations. ***CNS Goals and Objectives 2016-2017*** • To fulfill obligations under the *French-language Services Act* and help support the FLSCC and Acadian Affairs work. • To ensure french-language is considered as part of the communications planning process, and integrated as required.

processus, s'il y a lieu. ***Mesures prévues en 2016-2017*** • L'équipe des services de traduction offre des services professionnels de traduction de l'anglais vers le français aux ministères, agences et autres institutions publiques désignées du gouvernement provincial. Un membre de l'équipe des services de traduction assiste aux rencontres quotidiennes de production à CNE, et se joindra également aux discussions de planification annuelle des communications des ministères afin d'offrir des conseils et des recommandations. • CNE préparera et publiera sur son site Web son plan de services en français. • CNE participera au comité de coordination des services en français et aux sous-comités. • CNE appuiera le compte Twitter @GouvNE, au besoin. **Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français** Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français. ***Buts et objectifs de CNE en 2016-2017*** • Faire en sorte que le personnel est au courant des possibilités de formation linguistique en français et d'autres formations offertes par les Affaires acadiennes. • Élaborer un modèle pour les plans de services en français conformément à la nouvelle image de marque du gouvernement. ***Mesures prévues en 2016-2017*** • En collaboration avec les Affaires acadiennes, examiner les lignes directrices sur la communication et les réviser, au besoin. • Faire la promotion de la formation linguistique en français et de l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie*, et de toute autre possibilité de	***CNS Planned Measures for 2016-2017*** • The Translation Services team provides professional English-to-French translation services to government departments, agencies and other designated public institutions. A member of the Translation Services team attends the daily production meetings at CNS and will join the departments in their annual communications planning discussions to provide advice and input. • CNS will prepare and publish our french-language service plan on our website. • Participation on the FLS Coordinating Committee and sub-committee • CNS will support the Gouv-NE (Twitter) account as required. **Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services** Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French. ***CNS Goals and Objectives 2016-2017*** • Ensure staff are aware of french-language and other training and developmental opportunities by Acadian Affairs. • Developed a cover template for the French-language services plans that incorporates the new government brand ***CNS Planned Measures for 2016-2017*** • CNS in collaboration with Acadian Affairs will review the communications guidelines and revised as required. • Promote french-language training and Acadie at a Glance workshop and any other developmental opportunities to staff

formation, auprès du personnel. • Assurer la conception d'un nouveau modèle pour la page couverture des plans de services en français. **Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation** Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français. ***Buts et objectifs de CNE en 2016-2017*** • Appuyer la communauté acadienne et francophone dans le cadre de l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation des services en français. ***Mesures prévues en 2016-2017*** • Appuyer la *Loi sur les services en français* et faire en sorte que CNE s'acquitte de ses obligations en continuant de participer activement au Comité de coordination des services en français et au sous-comité sur les communications. • CNE examinera les lignes directrices pour la communication en français pour s'assurer qu'elles sont mises en application de façon uniforme afin d'appuyer la prestation de services à la communauté acadienne et francophone.	• CNS designed a new template cover for the French-language services plans. **Strategic Objective 3 – Community engagement and outreach** Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French. ***CNS Goals and Objectives 2016-2017*** • Support the Acadian and francophone community in the development of government policies with a view to improve the delivery of services in French. ***CNS Planned Measures for 2016-2017*** • Support the French-language Services Act and ensure that CNS is meeting its obligations by continuing to be an active member of the FLS coordinating committee and communications sub-committee • CNS in collaboration with Acadian Affairs will review the communications guidelines to ensure they are used consistently to help support the delivery of services to the francophone community.
Priorités de la communauté acadienne et francophone Cette année, l'évaluation des lignes directrices permettra au personnel de mieux les connaître et de mieux comprendre comment les mettre en œuvre, ce qui assurera une approche uniforme à l'échelle de tous les ministères clients, en vue d'appuyer les priorités de la communauté acadienne et francophone.	***Priorities of the Acadian and Francophone Community*** This year's review of the communications guidelines will help to increase familiarity and understanding within staff of when to apply the communications guidelines resulting in client departments receiving a consistent approach that will help to support the priorities of the Acadian and francophone community.
Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone	***Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community***

La promotion efficace des services gouvernementaux et la communication des initiatives en français permettent aux Néo-Écossais francophones et acadiens de savoir où et comment accéder aux services et de comprendre les décisions et les activités du gouvernement.	Effective promotion of government services and communication of initiatives in French enables Acadians and francophone Nova Scotians to know where and how to acquire services and to understand government's decisions and activities.